



中文大學校刊

一九七五年春



## 校刊目錄

教育方針與大學組織工作小組	二
中國音樂學的展望	三
卞趙如蘭客座教授的看法	三
中國音樂資料室	五
崇基學院的管風琴	五
國際合作的最新發展	九
「海外高等教育大學校際委員會」	九
訪問學人	十

封面說明：中大校園春暖花開

封底說明：崇基學院禮拜堂，本期介紹的管風琴  
即安裝於此



大學校刊編輯委員會委員

宋淇先生（主席）

方信侯先生

張端友先生

黃潘潔蓮女士

陳燕齡小姐（秘書）

校刊編輯

宋淇先生（編輯）

陳燕齡小姐（副編輯）

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學本部及三成員書院之教職員及大學各方友好而出版。

通訊處：香港新界沙田

香港中文大學



# 教育方針與大學組織工作小組

教育方針與大學組織工作小組於一九七四年二月十二日成立。該小組乃由大學校長獲行政與計劃委員會的認可任命，此項任命並得大學教務委員會與大學校董會的贊同。小組成立的目的在於檢討十年來大學的教育方針，特別是一切關繫大學本科課程的基本政策，以及大學的組織結構，並提出改善的建議。

## 小組成員

教育方針與大學組織工作小組的成員如下：

主席

余英時博士（大學副校長）

委員

（三位現任大學學院院長）

李棧教授（文學院）

邢慕寰教授（商學及社會科學學院）

馬臨教授（理學院）

（三位前任大學學院院長）

王德昭教授（文學院）

司徒新教授（商學及社會科學學院）

張雄謀教授（理學院）

（現任及前任大學學生會會長）

楊寶熙小姐

齊禧慶先生

雷競旋先生

（三名增選教師委員）

陳方正博士

金耀基博士

傅元國博士

秘書

（正）楊乃舜先生（大學校務主任）

（副）關禮雄博士

除學生會會長外，所有委員均為教師，其中包括任主席的余英時博士，余博士為哈佛大學在假歷史系教授，借調來本校任新亞書院院長兼大學副校長。

## 初步報告書

工作小組於一九七四年二月廿七日舉行第一次會議，其後共舉行了六十次大會和多次小組會議。

工作小組最初預備分四輯發表初步報告，然後整理綜合以作成總結報告；初步報告第一輯的英文本及中文本分別於一九七四年十月及

十一月發表。其後工作小組決定取消初步報告分輯印發的計劃，以便大學人士對工作小組的工作有較完整的了解，並有充份的時間研究及提供意見。初步報告書中文本及英文本遂先後於本年二月及三月完成及分發，供校內師生、大學及書院董事會傳閱研究。

## 基本前提

工作小組撰寫報告書的基本前提可簡述如下：

- 一、大學應維持一種「聯邦」制度，但為求各成員單位更能發揮功能，現行組織勢需作若干實質之改革。
- 二、相同學系分設於不同書院者，應加以整合，使成爲單一之學系。整合之學系，應按照若干可能之模式，即學科本位制、學院本位制或學系本位制，重新分配予書院或學院。
- 三、「教師治校」之原則應予採行，教師對於大學各階層的決策應有實質上的參與。

工作小組須將總結報告書呈交大學監督，並將副本分送大學教務會及大學校董會。



# 中國音樂學的展望

## 卞趙如蘭客座教授的看看法

哈佛大學東方語言文化及音樂系教授卞趙如蘭博士應中文大學之邀請，由本年二月至五月出任崇基音樂系客座教授。卞趙如蘭教授一九二二年於美國麻省出生，早歲在中國北京、上海、南京及長沙等地接受教育。一九四四年在美國萊特基里夫女子大學攻讀西方音樂史及理論，取得文學士銜，兩年後獲取碩士。繼而在一九六〇年撰寫博士論文「宋代音樂的源流」，獲頒博士學位。

自一九四七年起，卞教授任教於哈佛大學東方語言系凡二十載，負責中國語文課程。一九六〇年曾獲頒贈嘉露琳·慧比獎，六八年又獲美國音樂協會頒贈堅基迪獎。

卞趙如蘭教授學術方面著作良多，其中最重要者為「宋代音樂來源及其釋義」（一九六七）等，平時對音樂理論及實踐兩方面，貢獻尤大。卞教授現正從事四齣京劇劇本之翻譯。

卞教授留港期間，舉辦一項總題為「中國演唱藝術中音樂與字的問題」的學術講座，共分八講：

- 一、從勞動號子看一些音樂基本的特徵
- 二、中國各種曲藝中語言的音

演奏完後音樂系師生主辦之音樂晚會





樂化

- 三、京戲打漁殺家節奏的功能
- 四、大鼓風雨歸舟音樂語匯的運用法
- 五、中國音樂學
- 六、單絃杜十娘抒情成份的處理辦法
- 七、單絃杜十娘唱詞內容與伴奏方式
- 八、京戲各種劇情的結構與音樂的關係

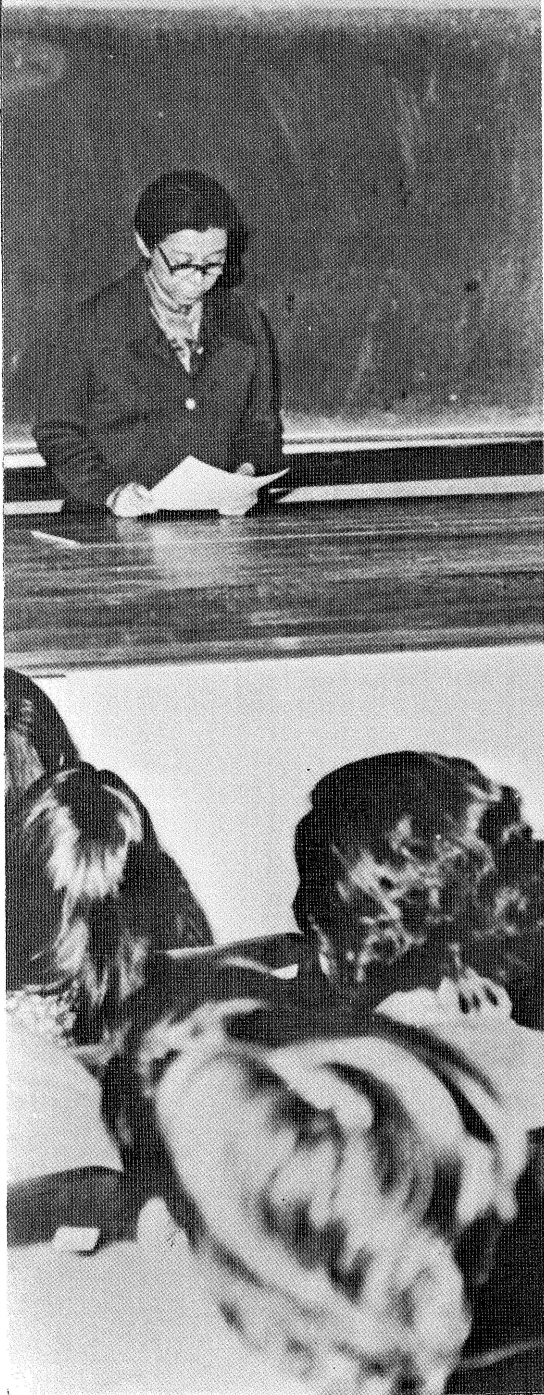
卡教授過去十年內不斷研究中國音樂，中心思想有三：(一)樂曲之音樂與字不能分開來研究；(二)在研究音樂時，必須從大處着眼，例如

創作動機等，然後始能及於較次要之問題，如音律、字等；(三)研究音樂應從現代音樂開始。關於樂曲的題材，現代人通常都有輕視傳統而重視創新的趨勢。卡教授認為善用傳統資料非常重要，但是有時卻很難斷定作者的創作究竟有沒有潛意識的運用了傳統的題材，所以在處理傳統題材的資料時，又會發生刻意或潛意識地運用或模仿的問題。至於音樂的風格問題，卡教授以為風格與字的關係極為密切，而且不能脫離時代和背景，但這一點卻往往為研究中國樂曲的人所忽略。

卡教授此次來港後得到很大的動聽，好像很新穎，卻又非常熟悉的傳統中國音樂。她來到了這座音樂的寶山，真可以說是滿載而歸；從她最熟悉的京劇、到粵劇、潮劇、客劇，從演唱到樂器演奏她都記錄了下來。

事實上，對世界民俗音樂進行研究現在才正式開始，卡教授以為最好的研究方法就是通過錄音來搜集資料，以保存樂曲的音樂與字作為實在例子，以便進一步作有系統的研究。至於研究中國音樂，最理想當然是運用西方的方法學，但是用西方標準來評價中國音樂却完全是另外一回事。批評中國音樂的標準應該慢慢建立，而重點則應放在其能否創造新風格和新題材上。

當有人問及崇基學院音樂系對香港可以有什麼貢獻和對本地能產生什麼影響時，卡教授相信它對於本港及整個音樂界都能起重大的作用。因為本港人口約有百分之九十八是中國人，所以要使本港的文化更有生氣，一方面要正確地、有系統地介紹西方音樂，使西方音樂普遍化，提高市民精神生活。另一方面，音樂系還應繼續不斷予以研究中國音樂，利用香港的地利與人和以及豐富的中國音樂資料，使它在不久的將來成為中國音樂的中心。



「學樂音國中」講主授教蘭如趙卡



## 中國音樂資料室

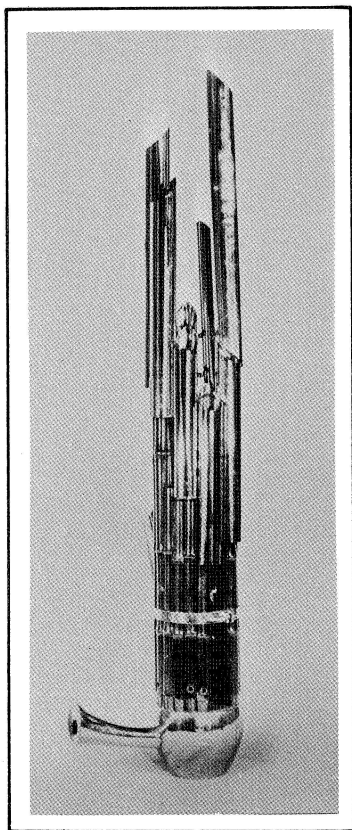
崇基學院音樂系獲亞洲基督教高等教育協進會的資助，一九七二年九月成立中國音樂資料室。可是成立不困難，如何擴充和發展却是一個難題，因為經費有限，而要去搜集和有系統地整理可用作研究中國音樂的資料如期刊、論文、樂譜、書籍、錄音（唱片、錄音帶、盒式錄音帶）、縮影膠片、電影、照片、影像錄音帶、及樂器等，實在困難萬分。崇基音樂系抱定人定勝天之旨，盡力進行，並

將所藏資料供校外人士借用，至於可以複製的資料亦可代為複製。爲了設立這個資料室和發展中國音樂的課程，音樂系得到了兩位教師和研究員的協助，他們就是張世彬和唐健恒先生。音樂系又決定了在最初幾年專心去發展音樂史，文獻和樂器演奏的課程，因此聘請

了六位優秀的中國音樂專家來任教，以便音樂系主任修生和其他對國樂有興趣的學生進修。

至於如何把資料室建立起來，音樂系決定首先搜購香港、中國大陸和台灣現有的錄音資料。一九七四年獲麗的電視台捐贈唱片及錄音

帶八千張和卷，頓使資料大增，其中包括許多舊七十八轉唱片，得以與類似的資料室相媲美。資料室的另一項重要工作是實地錄音。一九七四年音樂系購置了卡式實地錄音機等必需器材後，立即開始到大埔、青山、長沙灣的佛寺道觀實地錄取這些宗教音樂；一九七五年又購置了錄音攝影機，於是又進行攝錄中國地方戲和木偶戲的表演。



中國音樂資料室所藏笙

一九七四年資料室出版了第一冊藏品目錄，分別寄贈其他國際資料室。這本目錄甚受海外學者和資料室負責人員的歡迎。第二冊藏品目錄將於一九七六年出版，相信會使資料室逐漸成爲一個研究中國音樂中心。

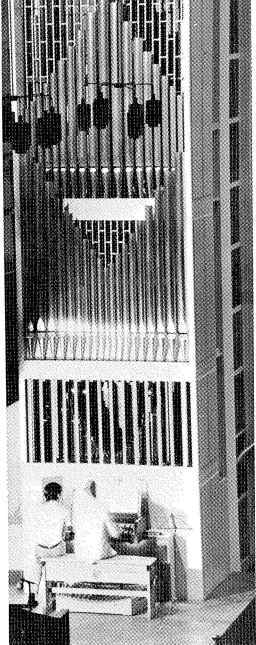
# 崇基學

如果從純經濟的觀點來看，崇基學院的購置管風琴並不能算是一項龐大的計劃，但是這項計劃的成功，卻表現出在艱苦的情況下衆志成城的難能可貴。「大學校刊」因邀請由始至終都積極參與其事的聶爾遜女士 (Mrs. Ingeline Nielsen) 撰寫專文以爲介紹。

編者



# 院 的 管 風 琴



管風琴委員會經過一番辛苦，終於在崇基學院內裝置了一座管風琴。管風琴在我們的心目中是一位「窈窕淑女」，而我們的成功是經過三個階段才達致的，這就有如「詩經」中所說的「君子好逑」、「寤寐求之」和「鍾鼓樂之」。

## 「君子好逑」

一九六九年秋，崇基學院音樂系的風琴學生需要一位導師，於是當時的系主任何司能先生便邀請我加入音樂系。當時在崇基教堂內只有一座電子風琴，利用擴音系統模仿管風琴的音響，可是效果實在不夠理想。因此我們決定了讓學生每月到九龍聖德肋撒教堂上課兩次，但其餘兩課則只能仍用電子風琴。雖然上課條件這樣差，來回奔波又是這樣費時失事，但出乎意料之外學習管風琴的學生卻反而增多了。

在這段時期，我詳細的察看過香港所有的六座管風琴，甚至檢查每座琴的音栓，最後發覺竟沒有一座可以供人作正式的練習和演奏之用。雖然有幾位訪港的風琴家曾經試用這些風琴演奏，其結果令人大失所望，早在意料之中。他們其中有些根本絕望地加以放棄，有些則因為樂器影響了演奏水平而大為懊喪。那怎麼辦呢？

崇基音樂系迅速擴展，對於樂器的需求亦

隨之而增。這時剛好是香港經濟突飛猛進的蓬勃時期，工商業的發展迅速固然不在話下，而本港人士在藝術方面的修養亦逐漸提高。

對於愛好管風琴音樂的人士來說，聚在一起商討購置大計的時刻終於到來了。據我所知，首先提議成立管風琴委員會的是羅賓保爾合唱團的指揮魏士覺先生(Mr. Robert Ascott)，可是魏士覺先生不久便離開香港，結果由我代替他繼續進行這件有意義的工作。一九七二年四月十四日我邀請了「所有對管風琴及風琴音樂有興趣的人士」到我家聚會。我們的目標是鼓勵崇基學院、各大教堂及與大會堂性質類似的機構考慮購置一座管風琴，因為與購置電子樂器比較，這無疑是更佳和更經濟的長期投資，而學生、專業音樂家和聽眾都會因正式管風琴的裝置而獲益匪淺。

崇基學院管風琴委員會就在這次聚會中成立了，並且決定着手進行三件事：(一)儘量向世界各有名管風琴公司搜集資料；(二)儘量鼓勵較多的團體、社團和宗教組織購置管風琴；(三)調查籌募款項是否可行。經過慎密的討論之後，我們對這項計劃抱着很大的希望。

管風琴委員會成立時的委員除我之外尚有穆爾(James Mur)、紐世祺(Tom Pniewski)及史密斯(Michael Smith)。我們認為崇基學院的教堂是裝置一座新管風琴的最理想地點，不過當

時我們並沒有公開宣佈我們的決定。直到一九七二年十一月五日我們才正式與崇基學院行政當局接觸，請他們慎重考慮在教堂內裝置管風琴。我們得到的答覆並不令人鼓舞，因為他們有很多的顧慮，特別是有關經濟方面的，因此管風琴委員會在以後數次聚會中都全力討論我們有沒有能力及應不應該作出承諾，去籌募二十萬港元的基金。

這時候管風琴委員會的人數增加了，除了原來的四位又加上了艾加 (Sonia Archer)、音樂系先後兩位系主任：祁奧偉 (Dale Craig) 及韓德恂 (Keith Anderson)、紀大偉 (David Gwilt) 及劉善言。我的先生一向沒有擔任正式委員的名義，但他和他的秘書卻在幕後積極地幫助我們做文書工作。

在一九七三年年初，我們平均每個月開會一次，目的在使各委員清楚知道各人籌款的進展情況。第一項捐款是在一九七三年二月十五日收到的，此後我們陸續發出了七千多封募捐信，拜訪了許多本地工商界人士和對這計劃有興趣的機構，並且與海內外的基金會接觸。此外，我們又爭取到本港報章及電台對這項計劃的同情，承他們訪問我們，並撰專文為我們打氣。一九七三年三月八日史密斯向一位隱名人士募到了五萬港元，給予我們莫大的鼓舞。

同時在那十二個外國風琴承造商當中，有

八個給我們寄來了估價單，我們一致選中了德國伯赫威德的格立克先生 (Mr. Detlef Keuter)，格立克先生對於在熱帶裝置管風琴，經驗極為豐富，而且他信譽昭著，取價合理，但為慎重起見，我們還是在和其他幾個承造商的詳細圖則、音栓表和估價單作了詳細的比較之後，才作最後的決定。

#### 「寤寐求之」

一九七三年八月廿五日崇基學院院長容啟東博士同意簽訂合約，但同時促請委員會務必悉力以赴，以竟其功。在簽約之日，我們總共籌得港幣九萬一千一百二十四角，約為當時估價的半數。

此後數月內，我們又繼續發出了更多的募捐信，一方面又着手進行詳細的設計工作：詳列音栓、管風琴外形和內部的設計細節。

我們在一九七三年至一九七四年一共舉行了五次籌款音樂會：劉善言個人舉行一個午餐管風琴演奏會，又與黃健瑜、紐世祺聯同香港聖樂團在另一個演奏會中演出；比利時管風琴家戴利麥加先生 (Mr. Stanislas Deriemacker) 及德國克魯巴赫先生 (Mr. Wilhelm Krumbach) 亦義助我們一臂之力，分別在天主教總堂和在由歌德學院贊助的音樂會上演奏；此外又獲商業電台贊助在明愛中心由羅賓保爾合唱團及崇基學

院音樂系師生聯合演出。出乎我們意料之外的，是我們的計劃得到了政府人士的精神支持，香港總督麥理浩爵士給我們寫了一封鼓勵的信，而英國首相希斯自己也是一個管風琴家，更先後來電和來函致意，對我們的計劃表示支持。

一九七四年九月廿六日，即簽約後的第三個月，我們共籌得港幣廿一萬六千七百七十三元二角五分，超出籌款目標一萬二千元，令我們非常得意。但這段期間因為馬克升值，人工、材料和運輸費用的漲價，整個計劃所需的款項又超出了預算。

這對我們的計劃來說，無異是一個打擊，再加上當時正值香港股市急劇下降之時，使我們失去了許多募捐的對象，幸好後來我們得到九龍扶輪會捐贈一萬五千元，戴麟趾康樂基金會捐贈二萬港元，此外又獲一位捐款人承諾捐贈一百元，但聲明要我們每月送一張備忘錄去提醒他，當時我們懷疑是否值得這樣做，結果證明了我們並沒有白費氣力，因為這位人士除了所承諾的一百元又另外送給我們一筆贈款。總括來說，捐款人士約二百七十名，贈款由港幣五元起至五萬元不等。管風琴的本身價值為港幣二十一萬一千零四十八元七角（即十五萬五千五百廿四點三馬克）但全部費用却達廿六萬元。

#### 「鐘鼓樂之」

到了一九七四年底，我們都在等待着管風



琴的到達。在風琴運港日期幾經更改後，我們又接到一封電報，告訴我們載管風琴的箱子上的安全鎖被人偷去了，因此要檢查一下管風琴有沒有受到損壞，因此運港日期又須再度延遲，令我們提心吊膽，幸而這只是一次虛驚，在下一度船期就由海伯萊特公司把那座完整無缺的管風琴運港，另外在運費上還給我們打了一個很大的折扣。

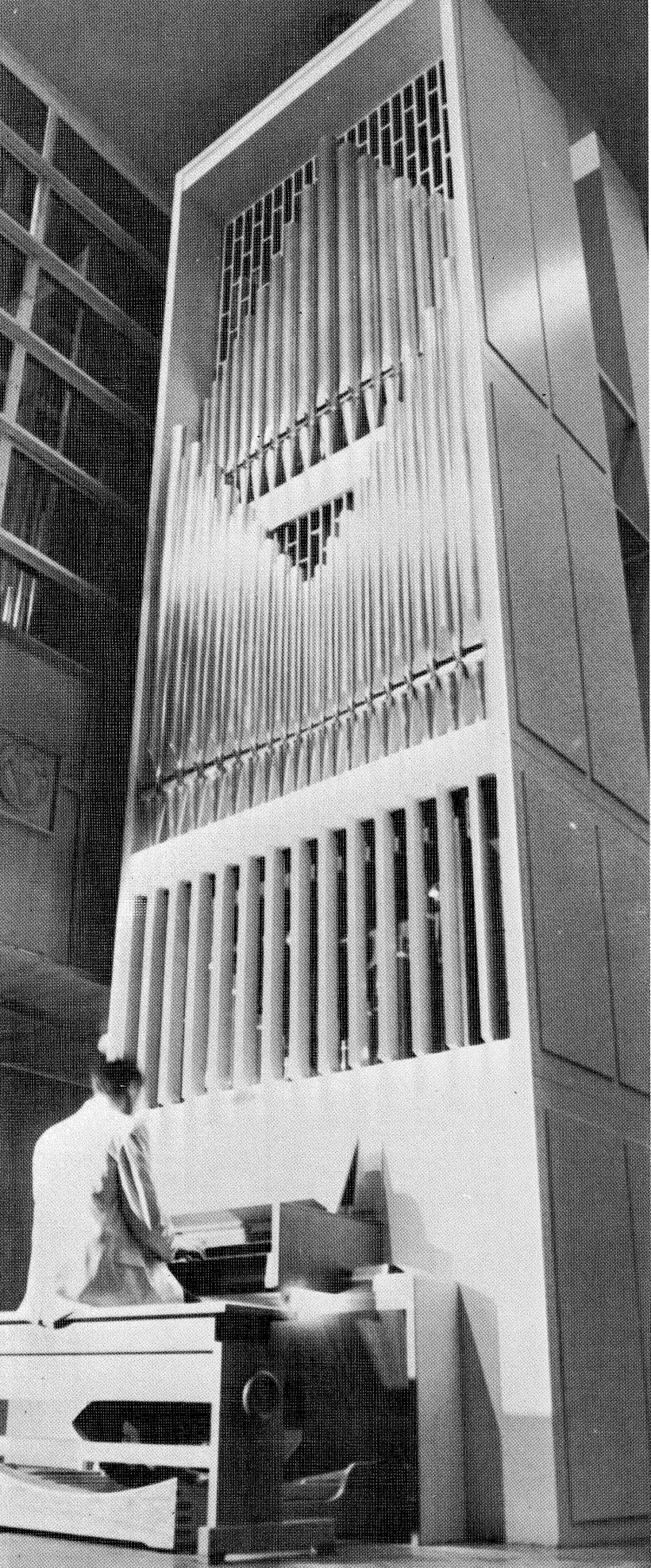
一九七五年一月十八日星期六早上，我們興奮地站在崇基教堂的門口，迎接那個裝在巨

型銀色箱子裡的管風琴。前一天才乘機抵港的格立克先生和他的助手福雷斯特先生(Mr. Siegfried Forestch)、容院長、崇基學院的行政人員、音樂系的師生都在屏息等待。終於箱子打開了，格立克先生和福雷斯特先生立刻開始工作，他們用了一個月的時間將三千件零件裝配妥當，這座共有一千三百五十二管的風琴便正式成為崇基學院的一部份了。

二月十六日胡仲揚牧師為管風琴主持奉獻崇拜儀式，又於二月廿八日晚上舉行首次演奏

會。這是香港藝術節中的節目之一，由香港藝術中心和音樂系聯合舉辦敦請日本 Mitsuko Takemae 小姐演奏，在演奏之前有一項簡短儀式，向所有支持和曾經資助管風琴計劃的人士及管風琴委員會表示謝意。

我個人也想在這裡對所有曾經為這項計劃出力的人士表示衷心的謝意。最後我希望這座管風琴會給將來的演奏者和聽眾帶來無限的歡樂，正如我們委員會同人在看到第一座管風琴抵達香港時所感到的一樣。



# 國際合作的最發展

香港是一個國際工商業中心，中文大學藉着地利人和的關係，亦逐漸成爲世界文化交流的中心。

## 魯斯學人

在大學裡面，國際合作、文化交流的機會越來越多。一九七四年有十五位「魯斯學人」訪問本校，他們都是優秀的年輕美國學者，分別來自世界知名大學如哈佛、普林斯頓、史丹福、芝加哥、梵道品等大學。他們學有專長，其中包括建築，經濟以至神學。在前往已選定的亞洲地區工作及研究之前，他們先在香港參加一項指導課程，使他們對東方文化及一般情況有初步的認識，而這項課程就是由本校安排的。他們在一年後便須返回美國。藉着在亞洲一年的經驗，他們對亞洲、美國甚至自己本身有更深切的認識，成爲各種行業中的未來領袖，而這當然與所謂「亞洲通」是有別的。在本年十月另一個性質相同的魯斯學人計劃將會再次舉行。

## 國際亞洲研究計劃

由於海外人士對東亞研究的興趣激增，而外國學生又希望有機會在一個富於中國文化的環境內學習

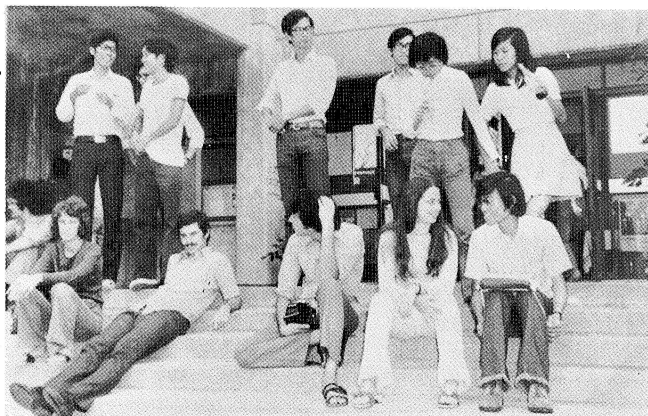
和接受中國語文的訓練，本校最近遂與雅禮協會合作，籌備一項在校園內舉行的「國際亞洲研究計劃」以供七十五位海外學生及學人修習。該項計劃是一個全面性的課程，舉凡人文學科、社會科學及工商管理無所不包。它將聘有自己的教師，其課程不但範圍廣，而且具有各種不同的程度，盡量迎合爲各國本科學生及研究生的需要。

## 加州大學交換計劃

本大學與加州大學的交換計劃，可供本校近期畢業生和助教等前往加州大學深造，或免收學費、或給予獎助學金；而加州大學每年亦選送兩位知名教授及多名學生到本校。自一九七四年以來，這項交換計劃範圍擴大，更包括一年及兩年的課程計劃。一年課程是供加州大學的學生前來本校修讀一、二年級，兩年課程則供另外一些已經明瞭其志趣所在的學生來本校修讀三、四年級或研究院第一年，使他們得以盡量利用本校在中國及亞洲研究方面的一切資料和受專家教師的親炙。

## 劍橋大學合作計劃

本大學化學系及劍橋大學的大



交換生與本校學生打成一片

學化學實驗室獲「海外高等教育大學校際委員會」的資助成立合作計劃，互相交換教師，以促進兩校教師的合作研究。本校一位化學系教師曾於一九七三至七四學年赴劍橋大學進行研究工作，預料劍橋大學在一九七六年亦會有一位教師前來本校，作四至六個月的研究。

## 其他大學交換計劃

由一九七三年開始，大學又與密蘇里大學新聞學院設立一項學生交換計劃，雙方每年接納同樣數目的交換生。最近在一九七五年初，又有日本創價大學的校長特來造訪，與本校簽訂一項交換學人和研



究生的計劃。

### 書院交換計劃

在書院方面，現在的交換畢業生及助教計劃都有所增強。其中包括新亞與雅禮協會、崇基與「華爾士利燕京委員會」及「普林斯頓亞洲委員會」、聯合與威廉士大學及印第安那大學的密切合作。此外，崇基與勒蘭斯大學及華盛頓與李氏大學的本科生交換計劃、新亞與東京亞洲大學及康乃狄格大學的交換計劃，普遍來說兩方面參與的學生都增多了。

在加州大學交換計劃實行之後，由碧佛學院、佛蘭克林及馬歇爾大學合辦的「海外教育大學中心」於一九七二年在亞新書院開始了一項香港計劃，該中心本來就有倫敦計劃和維也納計劃。在這項香港計劃之下，總共有六十位來自美國四十三所大學及學院的學生曾到本校攻讀中文及東方語言文化一年或一學期。自一九七五年秋起，各有十二所高等教育機構為會員的大湖學院協會與中西部附屬學院將同時參加「海外教育大學中心」的計劃，屆時本校的學術水平將會進一步獲得國際的承認。

## 「海外高等教育大學校際委員會」訪問學人

「海外高等教育大學校際委員會」在一九七五年春季共贊助了四位學者訪問中文大學。

### 海洋科學——韋恩教授

英國漁業及食物部魚類實驗站的韋恩教授 (Prof. P.R. Walne) 由一月七日至廿三日到訪，就本大學內海洋科學教學及研究的發展，提供意見。韋恩教授其後撰寫報告書一份，分別論及香港的海洋生物學、本校海洋生物學的教學及海洋科學研究所的研究計劃等。

### 化學物理學——韋布博士

薩里大學化學物理學系韋布博士 (Dr. G.A. Webb) 於一月十四至廿四日訪問本校，研究兩所大學在化學物理方面合作的可能性。韋布教授留此期間，曾為理學院師生主持兩項研討會：

#### 「氮之核磁共振光譜」

#### 「順磁性物質之核磁共振光譜」

### 數學——韋斯頓教授

史文西大學學院純數系韋斯頓教授 (Prof. J.D. Weston) 於三月十三日至四月一日來校任

顧問，檢討大學最近開設的數學系哲學碩士學位課程，與系內教師討論研究計劃等，其後並就訪問所見撰寫報告，送交大學。韋斯頓教授曾為本校人士舉行兩項公開演講：

#### 「綫性代數概論」

#### 「褶積」

### 教學方法學——貝儀德教授

另一位由「海外高等教育大學校際委員會」贊助的訪問學人是倫敦大學教育學院大學教授法組貝儀德教授 (Prof. Ruth M. Beard)。貝儀德教授暫任伯特福德大學的客座教授，三月十二日來本校訪問兩週，目的在於提高校內教師對教學方法的興趣，將有關的知識介紹予本校人士，並且就如何改善教學方法提供意見。貝儀德教授在本校曾主持一項公開演講：「有效之教學」，又與三成員書院及科學館的教師舉行研討會，其題目分別為：

#### 「如何改善中大之教學」

#### 「接受高等教育機會之公平與不公平」

#### 「有系統之課程設計」

#### 「教學方法之變化」

#### 「改善學習之講授」

#### 「學習、課程和講授之評價」



